

●アメリカ・ポートランド市からの帰国報告について

今年は、札幌市とアメリカ・ポートランド市との姉妹都市提携 55 周年を迎えることから、上田市長をはじめとした訪問団が同市を訪れました。同市への訪問を機会に、両市民のさらなる相互理解と友好親善の促進を図っていくとともに、同市の路面電車や美術大学の視察等を通して学んできたことを、札幌市が進める「創造都市さっぽろ」の取り組みに活用していきます。

- 1 訪問先： アメリカ・ポートランド市
- 2 札幌市訪問団： 88 人。構成等は下表のとおり。

	団長等	滞在期間（訪問先）
市長訪問団 (5人)	団長：上田市長	6月4日～8日（ポートランド）
市議会訪問団 (14人)	団長：高橋 克朋・札幌市議会議長	6月4日～9日（ポートランド）
市民訪問団 (29人)	団長：福迫 尚一郎 札幌姉妹都市協会会長	6月4日～9日（ポートランド） 6月9日～11日（シアトル）
経済訪問団 (15人)	団長：杉澤 達史 中和石油株式会社代表取締役	6月4日～6日（ポートランド） 6月6日～8日（サンフランシスコ） 6月8日～10日（ロサンゼルス） (※1)
スポーツ訪問団 (25人)	札幌市ジュニアスポーツ交流選手団 団長：二木 一重 スポーツ担当局長 札幌体操連盟選手団 団長：野澤 周 札幌体操連盟理事長	6月3日～10日（ポートランド）

※1 経済訪問団の一部は、6月8日、サンフランシスコから帰国

3 市長訪問団の主なスケジュール

6/4（水）	・出発式 ・在ポートランド日本国出張駐在官事務所（古沢 洋志総領事）表敬訪問
6/5（木）	・チャーリー・ヘイルズ ポートランド市長表敬訪問 ・ポートランド全姉妹都市レセプション ・ポートランド州立大学訪問
6/6（金）	・マックス・ライトレール（路面電車）視察 ・PNCA（パシフィック・ノースウェスト・カレッジ・オブ・アート）視察 ・ポートランド・札幌姉妹都市協会主催夕食会
6/7（土）	・ローズフェスティバル ^{※2} 「グランド・フローラル・パレード」視察後、帰国
6/8（日）	・移動日

※2 「バラの町(The City of Roses)」として有名なポートランドで開催されるオレゴン州屈指のお祭り。5月18日～6月15日開催。

問い合わせ先
総務局国際部交流課 見野（けんの）・石田
電話：211-2032

●ユネスコ創造都市ネットワーク・メディアアーツ都市アンギャン・レ・バン市（フランス）等からの帰国報告について

アンギャン・レ・バン市（フランス）で開催された第 8 回国際デジタルアートフェスティバル「バン・ヌーメリック」の開会式等に出席するため、上田市長が同市を訪問しました。

同市と札幌市は、平成 25 年 11 月に「ユネスコ創造都市ネットワーク」のメディアアーツ都市に加盟しました。その後、平成 26 年 3 月に同市関係者を招いて札幌で開催した「ユネスコ創造都市ネットワーク加盟記念国際フォーラム」をきっかけにクリエイター同士の交流が始まり、今回のバン・ヌーメリックにおいても札幌市在住のクリエイターが出展しています。

今回の訪問では、バン・ヌーメリックの視察やメディアアーツの専門家会議に参加したほか、地元の行政・経済界の主要人物と意見交換を図るなど、経済面の交流につながるきっかけにもなったと考えています。

また、パリ市のユネスコ本部にある「ユネスコ創造都市ネットワーク事務局」も訪問し、同ネットワークの今後の方向性などについても意見交換を行いました。

札幌市は、今後も創造都市ネットワークを活用し、「創造都市さっぽろ」の取り組みを進めていきます。

1 訪問先

フランス：アンギャン・レ・バン市、パリ市ほか

2 訪問者・訪問日程

(1) 訪問日程

平成 26 年 6 月 13 日（金）～18 日（水）

(2) 訪問者

上田市長、創造都市推進担当部長、創造都市推進担当課長（計 3 人）

3 市長訪問団の主なスケジュール

6/13（金）	・移動日
6/14（土）	・アンギャン・レ・バン市公式歓迎式典参加 ・デジタルアートフェスティバル「バン・ヌーメリック」視察 ・「バン・ヌーメリック」開会式典参加
6/15（日）	・ヴァル・ドワーズ県*内等視察 ※アンギャン・レ・バン市を含む広域自治体
6/16（月）	・ヴァル・ドワーズ県副知事表敬訪問 ・ヴァル・ドワーズ県国際経済評議委員会総会参加
6/17（火）	・「プロフェッショナル会合」（メディアアーツの専門家会議）参加 ・ユネスコ創造都市ネットワーク事務局（パリ市）表敬訪問
6/18（水）	・移動日

<参考：アンギャン・レ・バン (Enghien-les-bain) 市について>

フランスの首都パリから北に 14km にあり、イル・ド・フランス地域圏で唯一の鉱泉が湧き出るリゾート地。造形美術・音楽・ダンス・IT などのさまざまなアートを複合させた表現を発信しているアートセンターがあり、同センターを中心にデジタルアートの祭り「バン・ヌーメリック」を毎年開催するなど、メディアアーツを活用した取り組みを行っている。

<参考：第 8 回国際デジタルアートフェスティバル「バン・ヌーメリック」について>

第 8 回国際デジタルアートフェスティバル「バン・ヌーメリック」は平成 26 年 6 月 14 日（土）～20 日（金）にアンギャン・レ・バン市で開催。アートセンターを中心に公共空間でも、世界中から参加したアーティストによるデジタル技術を活用したダンスやミュージックライブなどのパフォーマンスやインスタレーションの展示が行われた。また、メディアアーツの専門家が集まり、都市の発展にメディアアーツが果たす役割などに関して討論を行う「プロフェッショナル会合」も開催された。



©Nicolas Laverroux

問い合わせ先

市長政策室政策企画部創造都市推進担当 知野・山口

電話：211-2136